

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 109

Volume 38

16 May 1995

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

- ★ **Commission Regulation (EC) No 1084/95 of 15 May 1995 abolishing the protective measure applicable to imports of garlic originating in Taiwan and replacing it with a certificate of origin** 1
- ★ **Commission Regulation (EC) No 1085/95 of 15 May 1995 amending Regulation (EC) No 3521/93 derogating from Council Regulation (EEC) No 2067/92 on measures to promote and market quality beef and veal and repealing Regulation (EC) No 3380/93** 4
- ★ **Commission Regulation (EC) No 1086/95 of 15 May 1995 fixing the minimum import prices for certain soft fruits originating in Hungary, Poland, the Czech Republic, Slovakia, Romania and Bulgaria for the 1995/96 marketing year** 5
- Commission Regulation (EC) No 1087/95 of 15 May 1995 on the supply of vegetable oil as food aid 7
- Commission Regulation (EC) No 1088/95 of 15 May 1995 opening an invitation to tender for the refund for the export of common wheat to all third countries 13
- Commission Regulation (EC) No 1089/95 of 15 May 1995 opening an invitation to tender for the refund for the export of barley to all third countries 16
- Commission Regulation (EC) No 1090/95 of 15 May 1995 opening an invitation to tender for the refund for the export of oats produced in Finland and Sweden for export from Finland or Sweden to all third countries 19
- Commission Regulation (EC) No 1091/95 of 15 May 1995 opening an invitation to tender for the refund for the export of rye to all third countries 22
- Commission Regulation (EC) No 1092/95 of 15 May 1995 establishing the standard import values for determining the entry price of certain fruit and vegetables 25

★ Commission Regulation (EC) No 1093/95 of 15 May 1995 establishing the quantities to be allocated to importers from the second tranche of the 1995 Community quantitative quotas on certain products originating in the People's Republic of China	27
★ Commission Regulation (EC) No 1094/95 of 15 May 1995 amending Regulation (EEC) No 210/69 on communications between Member States and the Commission with regard to milk and milk products and Regulation (EEC) No 2729/81 laying down special rules implementing the system of import and export licences and the advance fixing of refunds in respect of milk and milk products with regard to certain transitional measures relating to the implementation of the Uruguay Round Agreement on Agriculture	31
★ Commission Regulation (EC) No 1095/95 of 15 May 1995 opening an invitation to tender for the fixing of an aid for the private storage in Ireland of carcasses and half-carcasses derived from young ovines (hoggets) more than twelve months old	33
★ Commission Regulation (EC) No 1096/95 of 15 May 1995 determining the percentage of quantities covered by applications for advance fixing of refunds on beef and veal which may be accepted	35
Commission Regulation (EC) No 1097/95 of 15 May 1995 altering the export refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state	36
Commission Regulation (EC) No 1098/95 of 15 May 1995 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	38
Commission Regulation (EC) No 1099/95 of 15 May 1995 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	40
Commission Regulation (EC) No 1100/95 of 15 May 1995 altering the basic amount of the import levies on syrups and certain other products in the sugar sector	42

II Acts whose publication is not obligatory

Commission

95/168/EC :

★ Commission Decision of 8 May 1995 establishing, as regards salmonella, additional guarantees for consignments to Finland and Sweden of certain types of eggs intended for human consumption	44
---	----

Corrigenda

★ Corrigendum to Commission Regulation (EC) No 974/95 of 28 April 1995 on certain transitional measures required to implement the Uruguay Round Agricultural Agreement (OJ No L 97 of 29. 4. 1995)	48
--	----

I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EC) No 1084/95

of 15 May 1995

abolishing the protective measure applicable to imports of garlic originating in Taiwan and replacing it with a certificate of origin

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1035/72 of 18 May 1972 on the common organization of the market in fruit and vegetables ⁽¹⁾, as last amended by the Act of Accession of Austria, Finland and Sweden and by Regulation (EC) No 3290/94 ⁽²⁾, and in particular Articles 22 b and 29 (2) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1859/93 of 12 July 1993 on the application of the system of import licences for garlic imported from third countries ⁽³⁾, as amended by Regulation (EC) No 1662/94 ⁽⁴⁾, makes the release of garlic for free circulation in the Community subject to the presentation of an import licence;

Whereas, by means of Regulation (EC) No 2091/94 ⁽⁵⁾, the Commission took a protective measure applicable to imports of garlic originating in Taiwan and Vietnam whereby the issue of import licences is suspended until 31 May 1995 for these two countries;

Whereas, in the case of Taiwan, the protective measure should not be pursued; whereas, however, because of well-founded doubts as to the true origin of garlic imports from Taiwan and so as to avoid any deflections of trade based on inexact documents, the safeguard measure should be replaced by the introduction of certificates of origin issued by the competent national authorities in accordance with Articles 55 to 65 of Commission Regulation (EEC) No 2454/93 of 2 July 1993 laying down provisions for the implementation of Council Regulation (EEC) No 2913/92 establishing the Community Customs Code ⁽⁶⁾, as last amended by Regulation (EC) No 3254/94 ⁽⁷⁾; whereas, for the same reason, direct transport to the Community of garlic originating in Taiwan must be imposed;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Fruit and Vegetables,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Regulation (EC) No 2091/94 shall no longer apply to Taiwan from the date of entry into force of this Regulation.

Article 2

1. The release for free circulation in the Community of garlic originating in Taiwan shall be subject to the following conditions:

(a) the presentation of a certificate of origin issued by the competent national authorities of the country of origin, in accordance with Articles 55 to 65 of Regulation (EEC) No 2454/93;

and

(b) the product must be transported direct from Taiwan into the Community.

2. The competent authorities for issuing certificates of origin are listed in the Annex.

3. The following shall be considered as transported direct from Taiwan to the Community:

(a) products transported without passing through the territory of any other country;

(b) products transported through the territory of countries other than Taiwan with or without transshipment or temporary warehousing within those countries, provided that transport through those countries is justified for geographical reasons or exclusively on account of transport requirements and that the products:

⁽¹⁾ OJ No L 118, 20. 5. 1972, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 349, 31. 12. 1994, p. 105.

⁽³⁾ OJ No L 170, 13. 7. 1993, p. 10.

⁽⁴⁾ OJ No L 176, 9. 7. 1994, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 220, 25. 8. 1994, p. 8.

⁽⁶⁾ OJ No L 253, 11. 10. 1993, p. 1.

⁽⁷⁾ OJ No L 346, 31. 12. 1994, p. 1.

- have remained under the supervision of the customs authorities of the country of transit or warehousing,
 - have not entered into commerce or been released for consumption,
 - and
 - have not undergone operations other than loading, reloading or any other operation intended to keep them in good condition.
4. Evidence that the conditions specified in point (b) of paragraph 3 have been fulfilled shall be supplied to the customs authorities in the Community by the production of:
- (a) single transport document issued in Taiwan covering passage through the country of transit;
 - (b) a certificate issued by the customs authorities of the country of transit:
 - giving an exact description of the goods,
 - stating the dates of unloading and reloading or of their embarkation or disembarkation, identifying the vessels used, and
 - certifying the conditions under which the goods remained in the transit country;
 - or
 - (c) failing these, any substantiating documents.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 May 1995.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

*ANNEX***Authorities referred to Article 2 paragraph 2**

Bureau of Commodity Inspection & Quarantine
Ministry of Economic Affairs
for Export & Import Certificate
issuing on behalf of
Ministry of Economic Affairs
Republic of China

COMMISSION REGULATION (EC) No 1085/95**of 15 May 1995****amending Regulation (EC) No 3521/93 derogating from Council Regulation (EEC) No 2067/92 on measures to promote and market quality beef and veal and repealing Regulation (EC) No 3380/93**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2067/92 of 30 June 1992 on measures to promote and market quality beef and veal⁽¹⁾, and in particular Article 4 thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1318/93⁽²⁾, as last amended by Regulation (EC) No 3380/93⁽³⁾, restricts the field of application for promotion activities provided for in Regulation (EEC) No 2067/92 to meat obtained from carcasses classified in fat cover categories 2 and 3; whereas, given the supply difficulties for castrated animals falling within these categories, Commission Regulation (EC) No 3521/93⁽⁴⁾ derogates from these provisions by allowing meat in the next highest fat cover category to be used in the promotion programmes adopted in 1993;

Whereas in view of the persistent nature of these difficulties and the need to provide for adjustment periods to

resolve them, this derogation should be extended to the promotion programmes already decided on or to be decided on for the years 1994 to 1997;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Beef and Veal,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

In Article 1 of Regulation (EC) No 3521/93 the words 'in 1993' are replaced by 'for the years 1993 to 1997'.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the seventh day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 May 1995.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 215, 30. 7. 1992, p. 57.

⁽²⁾ OJ No L 132, 29. 5. 1993, p. 83.

⁽³⁾ OJ No L 303, 10. 12. 1993, p. 15.

⁽⁴⁾ OJ No L 320, 22. 12. 1993, p. 19.

COMMISSION REGULATION (EC) No 1086/95**of 15 May 1995****fixing the minimum import prices for certain soft fruits originating in Hungary, Poland, the Czech Republic, Slovakia, Romania and Bulgaria for the 1995/96 marketing year**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1988/93 of 19 July 1993 on the system of minimum import prices for certain soft fruits originating in Hungary, Poland, the Czech Republic, Slovakia, Romania and Bulgaria⁽¹⁾, and in particular Article 3 thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2140/93 of 28 July 1993, laying down detailed rules for the application of the minimum import price system for certain soft fruits originating in Hungary, Poland, the Czech Republic, Slovakia, Romania and Bulgaria and fixing the minimum import prices applicable until 30 April 1994⁽²⁾ lays down the criteria for fixing minimum prices; whereas the minimum import prices should be fixed for the 1995/96 marketing year with reference to those criteria;

Whereas the Management Committee for Fruit and Vegetables and products processed from fruit and vegeta-

bles has not delivered an opinion within the time limit set by its chairman,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

For the 1995/96 marketing year, the minimum import prices for the products listed in the Annex to Regulation (EEC) No 1988/93 originating in Bulgaria, Hungary, Poland, the Czech Republic, Slovakia and Romania shall be as set out in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply from 1 May 1995.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 May 1995.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 182, 24. 7. 1993, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 191, 31. 7. 1993, p. 98.

ANNEX

(Ecu/100 kg net)

CN code	Description of products	Country of origin					
		Poland	Hungary	Czech Republic	Slovakia	Romania	Bulgaria
ex 0810 10 10	Strawberries, from 1 May to 31 July, intended for processing	—	—	—	—	64,2	64,2
ex 0810 10 90	Strawberries, from 1 August to 30 April, intended for processing	—	—	—	—	64,2	64,2
ex 0810 20 10	Raspberries, intended for processing	78,9	78,9	78,9	78,9	78,9	78,9
ex 0810 30 10	Blackcurrants, intended for processing	38,5	38,5	38,5	38,5	38,5	38,5
ex 0810 30 30	Redcurrants, intended for processing	29,1	29,1	29,1	29,1	29,1	29,1
ex 0811 10 11	Frozen strawberries, containing added sugar or other sweetening matter, with a sugar content exceeding 13 % by weight: whole fruit	93,7	—	—	—	—	—
ex 0811 10 11	Frozen strawberries, containing added sugar or other sweetening matter, with a sugar content exceeding 13 % by weight: other	72,0	—	—	—	—	—
ex 0811 10 19	Frozen strawberries, containing added sugar or other sweetening matter, with a sugar content not exceeding 13 % by weight: whole fruit	93,7	—	—	—	—	—
ex 0811 10 19	Frozen strawberries, containing added sugar or other sweetening matter, with a sugar content not exceeding 13 % by weight: other	72,0	—	—	—	—	—
ex 0811 10 90	Frozen strawberries containing no added sugar or other sweetening matter: whole fruit	93,7	93,7	93,7	93,7	—	—
ex 0811 10 90	Frozen strawberries containing no added sugar or other sweetening matter: other	72,0	72,0	72,0	72,0	—	—
ex 0811 20 19	Frozen raspberries, containing added sugar or other sweetening matter, with a sugar content not exceeding 13 % by weight: whole fruit	124,4	124,4	124,4	124,4	—	—
ex 0811 20 19	Frozen raspberries, containing added sugar or other sweetening matter, with a sugar content not exceeding 13 % by weight: other	99,5	99,5	99,5	99,5	—	—
ex 0811 20 31	Frozen raspberries, containing no added sugar or other sweetening matter: whole fruit	124,4	124,4	124,4	124,4	124,4	124,4
ex 0811 20 31	Frozen raspberries, containing no added sugar or other sweetening matter: other	99,5	99,5	99,5	99,5	99,5	99,5
ex 0811 20 39	Frozen blackcurrants, containing no added sugar or other sweetening matter: without stalk	62,8	62,8	62,8	62,8	62,8	—
ex 0811 20 39	Frozen blackcurrants, containing no added sugar or other sweetening matter: other	44,8	44,8	44,8	44,8	44,8	—
ex 0811 20 51	Frozen redcurrants, containing no added sugar or other sweetening matter: without stalk	48,8	48,8	48,8	48,8	—	—
ex 0811 20 51	Frozen redcurrants, containing no added sugar or other sweetening matter: other	36,9	36,9	36,9	36,9	—	—

COMMISSION REGULATION (EC) No 1087/95

of 15 May 1995

on the supply of vegetable oil as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1930/90⁽²⁾, and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management⁽³⁾ lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas, following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid, the Commission has allocated to certain recipients 2 743 tonnes of vegetable oil;

Whereas it is necessary to make these supplies in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 790/91⁽⁵⁾; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs;

Whereas, for a given lot, given the small quantities to be supplied, the packaging methods and the large number of

destinations of the supplies, provision should be made for the possibility for tenderers to indicate two ports of loading, where necessary not belonging to the same port area,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Vegetable oil shall be mobilized in the Community, as Community food aid for supply to the recipient listed in the Annexes, in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annexes. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

The supply shall cover the mobilization of vegetable oil produced in the Community. Mobilization may not involve a product manufactured and/or packaged under inward processing arrangements.

For lot A, notwithstanding Article 7 (3) (d) of Regulation (EEC) No 2200/87, the tender may indicate two ports of shipment not necessarily belonging to the same port area.

The successful tenderer is deemed to have noted and accepted all the general and specific conditions applicable. Any other condition or reservation included in his tender is deemed unwritten.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 May 1995.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.

⁽³⁾ OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 81, 28. 3. 1991, p. 108.

ANNEX I

LOT A

1. **Operation Nos** ⁽¹⁾: see Annex II
2. **Programme**: 1994 and 1995
3. **Recipient** ⁽²⁾: Euronaid, PO Box 12, NL-2501 CA Den Haag (tel. (31 70) 33 05 757; fax 36 41 701; telex 30960 EURON NL)
4. **Representative of the recipient** ⁽¹⁰⁾: to be designated by the recipient
5. **Place or country of destination**: see Annex II
6. **Product to be mobilized**: refined rape seed oil
7. **Characteristics and quality of the goods** ⁽³⁾ ⁽⁷⁾: OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under III.A (1) (a))
8. **Total quantity**: 1 158 tonnes net
9. **Number of lots**: one (see Annex II)
10. **Packaging and marking** ⁽⁶⁾ ⁽⁸⁾: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under III.A (2) (1), III.A (2) (3) and III.A (3))
 - five-litre metal canisters, without cardboard cross-pieces
 - language to be used for the markings: see Annex II
11. **Method of mobilization**: mobilization of refined rape seed oil produced in the Community. Mobilization may not involve a product manufactured and/or packaged under inward-processing arrangements
12. **Stage of supply**: free at port of shipment ⁽⁹⁾
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 3 — 23. 7. 1995
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply** ⁽⁴⁾: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 30. 5. 1995
21. **In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 13. 6. 1995
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: 17. 7 — 6. 8. 1995
 - (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 15 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (telex 22037 AGREC B; fax (32 2) 296 20 05/295 01 32/296 10 97)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer**: —

LOT B

1. **Operation No⁽¹⁾**: 1434/94
2. **Programme**: 1994
3. **Recipient⁽²⁾**: Cape Verde
4. **Representative of the recipient**: Empresa Pública de Abastecimento de Cabo Verde (EMPA), PO Box 107, Achada Grande (tel. (238) 61 56 31 ; fax (238) 61 14 60 : telex 6054 ; contact person : Me Amélia Anahory Fernandes/Mr Aristides Abreu)
5. **Place or country of destination⁽³⁾**: Cape Verde
6. **Product to be mobilized**: refined rape seed oil
7. **Characteristics and quality of the goods⁽³⁾**: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIIA (1) (a))
8. **Total quantity**: 1 400 tonnes net
9. **Number of lots**: one in two parts (B1: 450 tonnes and B2: 950 tonnes)
10. **Packaging and marking⁽⁴⁾ (11)**: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIIA (2) (2), IIIA (2) (3) and IIIA (3)):
 - five-litre plastic drums, without cardboard crosspieces
 - Markings in Portuguese
11. **Method of mobilization**: mobilization of rape seed oil produced in the Community. Mobilization may not involve a product manufactured and/or packaged under inward-processing arrangements
12. **Stage of supply**: free at port of landing — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: B1: Mindelo; B2: Praia
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 3 — 16. 7. 1995
18. **Deadline for the supply**: 6. 8. 1995
19. **Procedure for determining the costs of supply⁽¹⁾**: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 30. 5. 1995
21. **In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 13. 6. 1995
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 17 — 30. 7. 1995
 - (c) deadline for the supply: 20. 8. 1995
22. **Amount of the tendering security**: ECU 15 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities⁽¹⁾**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (telex 22037 AGREC B; fax (322) 296 20 05/295 01 32/296 10 97)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer**: —

LOT C

1. **Operation No** ⁽¹⁾: 1459/94
2. **Programme**: 1994
3. **Recipient** ⁽²⁾: Mozambique
4. **Representative of the recipient**: Food Security Department, Av. 25 de Setembro, 1008 Maputo (tel. (258 1) 42 87 71 ; fax (258 1) 42 94 55)
5. **Place or country of destination** ⁽³⁾: Mozambique
6. **Product to be mobilized**: refined rape seed oil
7. **Characteristics and quality of the goods** ⁽³⁾ ⁽⁷⁾: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIIA (1) (a))
8. **Total quantity**: 185 tonnes net
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking** ⁽⁶⁾ ⁽¹¹⁾: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIIA (2) (2), IIIA (2) (3) and IIIA (3)):
 - one litre PET bottles, without cardboard crosspieces
 - Markings in Portuguese
11. **Method of mobilization**: mobilization of rape seed oil produced in the Community. Mobilization may not involve a product manufactured and/or packaged under inward-processing arrangements
12. **Stage of supply**: free at destination
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: see point 4
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 26. 6 — 9. 7. 1995
18. **Deadline for the supply**: 6. 8. 1995
19. **Procedure for determining the costs of supply** ⁽⁴⁾: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 30. 5. 1995
21. **In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 13. 6. 1995
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 10 — 23. 7. 1995
 - (c) deadline for the supply: 20. 8. 1995
22. **Amount of the tendering security**: ECU 15 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (telex 22037 AGREC B; fax (32 2) 296 20 05/295 01 32/296 10 97)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer**: —

Notes :

- (1) The operation number should be mentioned in all correspondence.
 - (2) The successful tenderer shall contact the recipient as soon as possible to establish which consignment documents are required.
 - (3) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded. The radioactivity certificate must indicate the caesium-134 and -137 and iodine-131 levels.
 - (4) Article 7 (3) (g) of Regulation (EEC) No 2200/87 shall not be applicable to tenders submitted.
 - (5) Commission delegation to be contacted by the successful tenderer : OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 33.
 - (6) Notwithstanding OJ No C 114, point IIIA (3) (c) is replaced by the following : 'the words "European Community"'.

The successful tenderer shall supply to the beneficiary or its representative, on delivery, a sanitary certificate.
 - (8) Shipment to take place in 20-foot containers, FLC/FCL. The supplier will be responsible for the cost of making the containers available in the stack position at the container terminal at the port of shipment. The recipient will be responsible for all subsequent loading costs, including the cost of moving the containers from the container terminal.

The provisions of Article 13 (2), second subparagraph, of Regulation (EEC) No 2200/87 shall not apply. The successful tenderer must submit to the recipient's agent a complete packing list of each container, specifying the number of metal canisters belonging to each shipping number as specified in the invitation to tender. The rows of cartons (each third tier) must be separated by a hardboard layer (minimum 2 300 × 610 × 3 mm).

The successful tenderer must seal each container with a numbered locktainer (sysko locktainer 180 seal), the number of which is to be provided to the recipient's forwarder.
 - (9) For Lot A, notwithstanding Article 7 (3) (d) of Regulation (EEC) No 2200/87, the tender may indicate two ports of shipment not necessarily belonging to the same port area.
 - (10) The supplier should send a duplicate of the original invoice to : Willis Corroon Scheuer, PO Box 1315, NL-1000 BH Amsterdam.
 - (11) Placed in 20-foot containers. The free holding period for containers must be at least 15 days.
-

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II —
ANEXO II — BILAGA II — LIITE II

Lote	Cantidad total (en toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas)	Acción nº	País de destino	Lengua que se debe utilizar en la rotulación
Parti	Totalmængde (i tons)	Delmængde (i tons)	Aktion nr.	Bestemmelsesland	Mærkning på følgende sprog
Partie	Gesamtmenge (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Maßnahme Nr.	Bestimmungsland	Kennzeichnung in folgender Sprache
Παρτίδα	Συνολική ποσότητα (σε τόνους)	Μερικές ποσότητες (σε τόνους)	Δράση αριθ.	Χώρα προορισμού	Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Operation No	Country of destination	Language to be used for the marking
Lot	Quantité totale (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Action nº	Pays de destination	Langue à utiliser pour le marquage
Lotto	Quantità totale (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Azione n.	Paese di destinazione	Lingua da utilizzare per la marcatura
Partij	Totale hoeveelheid (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Maatregel nr.	Land van bestemming	Taal te gebruiken voor de opschriften
Lote	Quantidade total (em toneladas)	Quantidades parciais (em toneladas)	Ação nº	País de destino	Língua a utilizar na rotulagem
Parti	Total kvantitet (ton)	Delkvantitet (ton)	Aktion nr	Beståmmelsesland	Mærkning på følgende språk
Erä	Kokonaismäärä (tonnia)	Osittaismäärä (tonnia)	Toimi n:o	Määrämaa	Merkinnässä käytettävä kieli
A	1 158	A 1: 305 A 2: 15 A 3: 15 A 4: 90 A 5: 313 A 6: 75 A 7: 225 A 8: 120	1484/94 1485/94 1486/94 1487/94 1488/94 9/95 10/95 11/95	Kenya Kenya Tanzania Moçambique Angola Ethiopia Ethiopia Ethiopia	English English English Português Português English English English

COMMISSION REGULATION (EC) No 1088/95

of 15 May 1995

opening an invitation to tender for the refund for the export of common wheat
to all third countries

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by the Act of Accession of Austria, Finland and Sweden and Regulation (EC) No 3290/94⁽²⁾, and in particular Article 5 thereof,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 1533/93 of 22 June 1993 laying down certain detailed rules under Council Regulation (EEC) No 1766/92 on the granting of export refunds on cereals and the measures to be taken in the event of disturbance on the market for cereals⁽³⁾, as last amended by Commission Regulation (EC) No 3304/94⁽⁴⁾, and in particular Article 5 (2) thereof,

Whereas, in view of the current situation on the cereals market, an invitation should be opened in respect of common wheat to tender for the export refund provided for in Article 5 of Regulation (EEC) No 1533/93;

Whereas the detailed procedural rules governing invitations to tender are, as regards the fixing of the export refund, in Regulation (EEC) No 1533/93; whereas the commitments on the part of the tenderer include an obligation to lodge an application for an export licence; whereas compliance with this obligation may be ensured by requiring tenderers to lodge a tendering security of ECU 12 per tonne when they submit their tenders;

Whereas it is necessary to specify the exact duration of validity of the licences issued under this tendering procedure; whereas the period of validity must correspond to the current requirements of the world market;

Whereas, in order to ensure that all those concerned are treated equally, it is necessary to lay down that the period of validity of the licences issued should be identical;

Whereas, in order to ensure the smooth operation of the tendering procedure, it is appropriate to prescribe a minimum quantity to be tendered for and a time limit and form for the communication of tenders submitted to the competent authorities;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

Article 1

1. Tenders shall be invited for the export refund provided for in Article 5 of Regulation (EEC) No 1533/93.
2. The tendering procedure shall concern common wheat for export to all third countries.
3. The invitation shall remain open until 30 May 1996. During this period weekly awards shall be made, for which the quantities and the time limits for the submission of tenders shall be as prescribed in the notice of invitation to tender.

Article 2

A tender shall be valid only if it relates to an amount of not less than 1 000 tonnes.

Article 3

The security referred to in Article 6 of Regulation (EEC) No 1533/93 shall be ECU 12 per tonne.

Article 4

1. Notwithstanding Article 21 (1) of Commission Regulation (EEC) No 3719/88⁽⁵⁾, export licences issued under Article 9 (1) of Regulation (EEC) No 1533/93 shall, for the purpose of determining their period of validity, be deemed to have been issued on the day on which the tender was submitted.
2. Subject to the provisions of Article 1 of Commission Regulation (EC) No 1521/94⁽⁶⁾ export licences issued in connection with the invitation to tender pursuant to this Regulation shall be valid from their date of issue, as defined in paragraph 1, until the end of the fourth month following that of issue.

Licences issued before 1 July 1995, however, may only be used from that date.

⁽¹⁾ OJ No L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

⁽²⁾ OJ No L 349, 31. 12. 1994, p. 105.

⁽³⁾ OJ No L 151, 23. 6. 1993, p. 15.

⁽⁴⁾ OJ No L 341, 30. 12. 1994, p. 48.

⁽⁵⁾ OJ No L 331, 2. 12. 1988, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 162, 30. 6. 1994, p. 47.

Article 5

1. The Commission shall decide, pursuant to the procedure laid down in Article 23 of Regulation (EEC) No 1766/92:

- to fix a maximum export refund, taking account in particular of the criteria laid down in Article 2 of Regulation (EEC) No 1533/93, or
- to make no award.

2. Where a maximum export refund is fixed, a contract shall be awarded to any tenderer whose tender indicates a rate of refund equal to or less than such maximum export refund.

Article 6

Tenders submitted must reach the Commission through the intermediary Member States, at the latest one and a

half hours after expiry of the period for the weekly submission of tenders as specified in the notice of invitation to tender. They must be communicated in the form indicated in Annex I, to the telex or telefax numbers in Annex II.

If no tenders are received, Member States shall inform the Commission of this within the time limit indicated in the preceding paragraph.

Article 7

The time limits fixed for the submission of tenders shall correspond to Belgian time.

Article 8

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 May 1995.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

*ANNEX I***Weekly tender for the refund for the export of common wheat to all third countries**

(Regulation (EC) No 1088/95)

(Closing date for the submission of tenders (date/time))

1	2	3
Number of tenderer	Quantity in tonnes	Amount of export refund in ECU per tonne
1		
2		
3		
etc.		

ANNEX II

The only numbers to use to call Brussels (DG VI-C-1) are :

- telex : 22037 AGREC B,
22070 AGREC B (Greek characters);
 - telefax : — 295 25 15,
— 296 49 56.
-

COMMISSION REGULATION (EC) No 1089/95**of 15 May 1995****opening an invitation to tender for the refund for the export of barley to all third countries**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Article 1

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by the Act of Accession of Austria, Finland and Sweden and Regulation (EC) No 3290/94⁽²⁾, and in particular Article 5 thereof,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 1533/93 of 22 June 1993 laying down certain detailed rules under Council Regulation (EEC) No 1766/92 on the granting of export refunds on cereals and the measures to be taken in the event of disturbance on the market for cereals⁽³⁾, as last amended by Commission Regulation (EC) No 3304/94⁽⁴⁾, and in particular Article 5 (2) thereof,

Whereas, in view of the current situation on the cereals market, an invitation should be opened in respect of barley to tender for the export refund provided for in Article 5 of Regulation (EEC) No 1533/93;

Whereas the detailed procedural rules governing invitations to tender are, as regards the fixing of the export refund, in Regulation (EEC) No 1533/93; whereas the commitments on the part of the tenderer include an obligation to lodge an application for an export licence; whereas compliance with this obligation may be ensured by requiring tenderers to lodge a tendering security of ECU 12 per tonne when they submit their tenders;

Whereas it is necessary to specify the exact duration of validity of the licences issued under this tendering procedure; whereas the period of validity must correspond to the current requirements of the world market;

Whereas, in order to ensure that all those concerned are treated equally, it is necessary to lay down that the period of validity of the licences issued should be identical;

Whereas, in order to ensure the smooth operation of the tendering procedure, it is appropriate to prescribe a minimum quantity to be tendered for and a time limit and form for the communication of tenders submitted to the competent authorities;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

1. Tenders shall be invited for the export refund provided for in Article 5 of Regulation (EEC) No 1533/93.

2. The tendering procedure shall concern barley for export to all third countries.

3. The invitation shall remain open until 30 May 1996. During this period weekly awards shall be made, for which the quantities and the time limits for the submission of tenders shall be as prescribed in the notice of invitation to tender.

Article 2

A tender shall be valid only if it relates to an amount of not less than 1 000 tonnes.

Article 3

The security referred to in Article 6 of Regulation (EEC) No 1533/93 shall be ECU 12 per tonne.

Article 4

1. Notwithstanding Article 21 (1) of Commission Regulation (EEC) No 3719/88⁽⁵⁾, export licences issued under Article 9 (1) of Regulation (EEC) No 1533/93 shall, for the purpose of determining their period of validity, be deemed to have been issued on the day on which the tender was submitted.

2. Subject to the provisions of Article 1 of Commission Regulation (EC) No 1521/94⁽⁶⁾ export licences issued in connection with the invitation to tender pursuant to this Regulation shall be valid from their date of issue, as defined in paragraph 1, until the end of the fourth month following that of issue.

Licences issued before 1 July 1995, however, may only be used from that date.

⁽¹⁾ OJ No L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

⁽²⁾ OJ No L 349, 31. 12. 1994, p. 105.

⁽³⁾ OJ No L 151, 23. 6. 1993, p. 15.

⁽⁴⁾ OJ No L 341, 30. 12. 1994, p. 48.

⁽⁵⁾ OJ No L 331, 2. 12. 1988, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 162, 30. 6. 1994, p. 47.

Article 5

1. The Commission shall decide, pursuant to the procedure laid down in Article 23 of Regulation (EEC) No 1766/92:

- to fix a maximum export refund, taking account in particular of the criteria laid down in Article 2 of Regulation (EEC) No 1533/93, or
- to make no award.

2. Where a maximum export refund is fixed, a contract shall be awarded to any tenderer whose tender indicates a rate of refund equal to or less than such maximum export refund.

Article 6

Tenders submitted must reach the Commission through the intermediary Member States, at the latest one and a

half hours after expiry of the period for the weekly submission of tenders as specified in the notice of invitation to tender. They must be communicated in the form indicated in Annex I, to the telex or telefax numbers in Annex II.

If no tenders are received, Member States shall inform the Commission of this within the time limit indicated in the preceding paragraph.

Article 7

The time limits fixed for the submission of tenders shall correspond to Belgian time.

Article 8

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 May 1995.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

*ANNEX I***Weekly tender for the refund for the export of barley to all third countries**

(Regulation (EC) No 1089/95)

(Closing date for the submission of tenders (date/time))

1	2	3
Number of tenderer	Quantity in tonnes	Amount of export refund in ECU per tonne
1		
2		
3		
etc.		

ANNEX II

The only numbers to use to call Brussels (DG VI-C-1) are :

- telex : 22037 AGREC B,
22070 AGREC B (Greek characters);
 - telefax : — 295 25 15,
— 296 49 56.
-

COMMISSION REGULATION (EC) No 1090/95

of 15 May 1995

opening an invitation to tender for the refund for the export of oats produced in Finland and Sweden for export from Finland or Sweden to all third countries

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to the Act of Accession of Norway, Austria, Finland and Sweden to the European Union, and in particular Article 149 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by the Act of Accession of Austria, Finland and Sweden and Regulation (EC) No 3290/94⁽²⁾, and in particular Article 13 thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1533/93⁽³⁾, as last amended by Regulation (EC) No 3304/94⁽⁴⁾ lays down certain detailed rules for granting export refunds under Regulation (EEC) No 1766/92; whereas Article 5 provides that export refunds on the products listed in Article 1 (1) (a) and (b) of Regulation (EEC) No 1766/92 may be fixed by invitation to tender;

Whereas the change in the support regime in relation to cereals on the accession of Finland and Sweden to the European Union has made necessary transitional measures allowing export refunds to be paid on oats produced in Finland and Sweden, which are exported from those Member States, in order to enable a continuation of the traditional practice of exporting oats; whereas an invitation to tender should be opened to tender for such refunds, in accordance with Article 5 of Regulation (EEC) No 1533/93;

Whereas the detailed procedural rules governing invitations to tender are set out in Regulation (EEC) No 1533/93; whereas the commitments on the part of the tenderer include an obligation to lodge an application for an export licence; whereas compliance with this obligation may be ensured by requiring tenderers to lodge a tendering security of ECU 12 per tonne when they submit their tenders;

Whereas it is necessary to specify the exact duration of validity of the licences issued under this tendering procedure; whereas the period of validity must correspond to the current requirements of the world market;

Whereas, in order to ensure that all those concerned are treated equally, it is necessary to lay down that the period of validity of the licences issued should be identical;

Whereas, in order to ensure the smooth operation of the tendering procedure, it is appropriate to prescribe a minimum quantity to be tendered for and a time limit and form for the communication of tenders submitted to the competent authorities;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. Tenders shall be invited for the export refund as provided for in Article 5 of Regulation (EEC) No 1533/93.
2. The tendering procedure shall concern oats produced in Finland and Sweden for export from Finland or Sweden to all third countries.
3. The invitation shall remain open until 30 May 1996. During this period weekly awards shall be made, for which the quantities and the time limits for the submission of tenders shall be as prescribed in the notice of invitation to tender.

Article 2

A tender shall be valid only if:

- (a) the oats to which the tender refers were produced in Finland and Sweden;
- (b) it is accompanied by an undertaking by the tenderer to export the oats from Finland or Sweden;
- (c) it relates to an amount of not less than 1 000 tonnes; and
- (d) it is lodged with the Finnish or Swedish intervention agency, as the case may be.

Where the undertaking referred to in subparagraph (b) is not fulfilled, the security referred to in Article 12 of Commission Regulation (EEC) No 891/89⁽⁵⁾ shall be forfeited except in cases of *force majeure*.

Article 3

The security referred to in Article 6 of Regulation (EEC) No 1533/93 shall be ECU 12 per tonne.

⁽⁵⁾ OJ No L 94, 7. 4. 1989, p. 13.

⁽¹⁾ OJ No L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

⁽²⁾ OJ No L 349, 31. 12. 1994, p. 105.

⁽³⁾ OJ No L 151, 23. 6. 1993, p. 15.

⁽⁴⁾ OJ No L 341, 30. 12. 1994, p. 48.

Article 4

1. Notwithstanding Article 21 (1) of Commission Regulation (EEC) No 3719/88 ⁽¹⁾, export licences issued under Article 9 (1) of Regulation (EEC) No 1533/93 shall, for the purpose of determining their period of validity, be deemed to have been issued on the day on which the tender was submitted.

2. Subject to the provisions of Article 1 of Commission Regulation (EC) No 1521/94 ⁽²⁾ export licences issued in connection with the invitation to tender pursuant to this Regulation shall be valid from their date of issue, as defined in paragraph 1, until the end of the fourth month following that of issue.

Licences issued before 1 July 1995, however, may only be used from that date.

Article 5

1. The Commission shall decide, under the procedure laid down in Article 23 of Regulation (EEC) No 1766/92 :

- to fix a maximum export refund, taking account in particular of the criteria laid down in Article 2 of Regulation (EEC) No 1533/93, or
- to make no award.

2. Where a maximum export refund is fixed, a contract shall be awarded to any tenderer whose tender indicates a

rate of refund equal to or less than such maximum export refund.

Article 6

Tenders shall be communicated to the Commission by Member States, at the latest one and a half hours after expiry of the period for the weekly submission of tenders as specified in the notice of invitation to tender. They must be communicated in the form indicated in Annex I, to the telex or telefax numbers in Annex II.

If no tenders are received, Member States shall inform the Commission of this within the time limit indicated in the preceding paragraph.

Article 7

The time limits fixed for the submission of tenders shall correspond to Belgian time.

Article 8

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 May 1995.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 331, 2. 12. 1988, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 162, 30. 6. 1994, p. 47.

*ANNEX I***Weekly tender for the refund for the export of oats to all third countries**

(Regulation (EC) No 1090/95)

(Closing date for the submission of tenders (date/time))

1	2	3
Number of tender	Quantity in tonnes	Amount of export refund in ecu per tonne
1		
2		
3		
etc.		

ANNEX II

The only numbers to use to call Brussels (DG VI-C-1, External Market) are :

- telex : 22037 AGREC B,
22070 AGREC B (Greek characters);
 - telefax : 295 25 15,
296 49 56.
-

COMMISSION REGULATION (EC) No 1091/95

of 15 May 1995

opening an invitation to tender for the refund for the export of rye to all third countries

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by the Act of Accession of Austria, Finland and Sweden and Regulation (EC) No 3290/94⁽²⁾, and in particular Article 5 thereof,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 1533/93 of 22 June 1993 laying down certain detailed rules under Council Regulation (EEC) No 1766/92 on the granting of export refunds, on cereals and the measures to be taken in the event of disturbance on the market for cereals⁽³⁾, as last amended by Commission Regulation (EC) No 3304/94⁽⁴⁾, and in particular Article 5 (2) thereof,

Whereas, in view of the current situation on the cereals market, an invitation should be opened in respect of rye to tender for the export refund provided for in Article 5 of Regulation (EEC) No 1533/93 ;

Whereas the detailed procedural rules governing invitations to tender are, as regards the fixing of the export refund, in Regulation (EEC) No 1533/93 ; whereas the commitments on the part of the tenderer include an obligation to lodge an application for an export licence ; whereas compliance with this obligation may be ensured by requiring tenderers to lodge a tendering security of ECU 12 per tonne when they submit their tenders ;

Whereas it is necessary to specify the exact duration of validity of the licences issued under this tendering procedure ; whereas the period of validity must correspond to the current requirements of the world market ;

Whereas, in order to ensure that all those concerned are treated equally, it is necessary to lay down that the period of validity of the licences issued should be identical ;

Whereas, in order to ensure the smooth operation of the tendering procedure, it is appropriate to prescribe a minimum quantity to be tendered for and a time limit and form for the communication of tenders submitted to the competent authorities ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

Article 1

1. Tenders shall be invited for the export refund provided for in Article 5 of Regulation (EEC) No 1533/93.
2. The tendering procedure shall concern rye for export to all third countries.
3. The invitation shall remain open until 30 May 1996. During this period weekly awards shall be made, for which the quantities and the time limits for the submission of tenders shall be as prescribed in the notice of invitation to tender.

Article 2

A tender shall be valid only if it relates to an amount of not less than 1 000 tonnes.

Article 3

The security referred to in Article 6 of Regulation (EEC) No 1533/93 shall be ECU 12 per tonne.

Article 4

1. Notwithstanding Article 21 (1) of Commission Regulation (EEC) No 3719/88⁽⁵⁾, export licences issued under Article 9 (1) of Regulation (EEC) No 1533/93 shall, for the purpose of determining their period of validity, be deemed to have been issued on the day on which the tender was submitted.
2. Subject to the provisions of Article 1 of Commission Regulation (EC) No 1521/94⁽⁶⁾ export licences issued in connection with the invitation to tender pursuant to this Regulation shall be valid from their date of issue, as defined in paragraph 1, until the end of the fourth month following that of issue.

Licences issued before 1 July 1995, however, may only be used from that date.

⁽¹⁾ OJ No L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

⁽²⁾ OJ No L 349, 31. 12. 1994, p. 105.

⁽³⁾ OJ No L 151, 23. 6. 1993, p. 15.

⁽⁴⁾ OJ No L 341, 30. 12. 1994, p. 48.

⁽⁵⁾ OJ No L 331, 2. 12. 1988, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 162, 30. 6. 1994, p. 47.

Article 5

1. The Commission shall decide, pursuant to the procedure laid down in Article 23 of Regulation (EEC) No 1766/92:

- to fix a maximum export refund, taking account in particular of the criteria laid down in Article 2 of Regulation (EEC) No 1533/93, or
- to make no award.

2. Where a maximum export refund is fixed, a contract shall be awarded to any tenderer whose tender indicates a rate of refund equal to or less than such maximum export refund.

Article 6

Tenders submitted must reach the Commission through the intermediary Member States, at the latest one and a

half hours after expiry of the period for the weekly submission of tenders as specified in the notice of invitation to tender. They must be communicated in the form indicated in Annex I, to the telex or telefax numbers in Annex II.

If no tenders are received, Member States shall inform the Commission of this within the time limit indicated in the preceding paragraph.

Article 7

The time limits fixed for the submission of tenders shall correspond to Belgian time.

Article 8

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 May 1995.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

*ANNEX I***Weekly tender for the refund for the export of rye to all third countries**

(Regulation (EC) No 1091/95)

(Closing date for the submission of tenders (date/time))

1	2	3
Number of tenderer	Quantity in tonnes	Amount of export refund in ECU per tonne
1		
2		
3		
etc.		

ANNEX II

The only numbers to use to call Brussels (DG VI-C-1) are :

- telex : 22037 AGREC B,
22070 AGREC B (Greek characters);
 - telefax : — 295 25 15,
— 296 49 56.
-

COMMISSION REGULATION (EC) No 1092/95

of 15 May 1995

establishing the standard import values for determining the entry price of
certain fruit and vegetables

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 3223/94 of 21 December 1994, on detailed rules for the application of the import arrangements for fruit and vegetables⁽¹⁾, as amended by Regulation (EC) No 553/95⁽²⁾, and in particular Article 4 (1) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the units of account on the conversion rates to be applied with the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EC) No 150/95⁽⁴⁾, and in particular Article 3 (3) thereof,

Whereas Regulation (EC) No 3223/94 lays down, pursuant to the outcome of the Uruguay Round multilateral trade negotiations, the criteria whereby the Commis-

sion fixes the standard values for imports from third countries, in respect of the products and periods stipulated in the Annex thereto;

Whereas, in compliance with the above criteria, the standard import values must be fixed at the levels set out in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The standard import values referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 3223/94 shall be fixed as indicated in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 May 1995.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 May 1995.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 337, 24. 12. 1994, p. 66.

⁽²⁾ OJ No L 56, 14. 3. 1995, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 22, 31. 1. 1995, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 15 May 1995 establishing the standard import values for determining the entry price of certain fruit and vegetables

(ECU/100 kg)

CN code	Third country code ⁽¹⁾	Standard import value
0702 00 30	052	73,2
	060	80,2
	066	57,8
	204	50,9
	212	117,9
	624	79,9
	999	76,6
0707 00 25	052	47,2
	053	166,9
	060	39,2
	066	68,6
	068	63,6
	204	49,1
	624	207,3
0709 90 75	999	91,7
	052	129,7
	204	77,5
	624	196,3
	999	134,5

⁽¹⁾ Country nomenclature as fixed by Commission Regulation (EC) No 3079/94 (OJ No L 325, 17. 12. 1994, p. 17). Code '999' stands for 'of other origin.'

COMMISSION REGULATION (EC) No 1093/95

of 15 May 1995

establishing the quantities to be allocated to importers from the second tranche of the 1995 Community quantitative quotas on certain products originating in the People's Republic of China

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 520/94 of 7 March 1994 establishing a Community procedure for administering quantitative quotas ⁽¹⁾, and in particular Articles 9 and 13 thereof,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 657/95 of 28 March 1995 establishing administration procedures for the second tranche of the 1995 quantitative quotas for certain products originating in the People's Republic of China ⁽²⁾, and in particular Article 6 thereof,

Whereas Regulation (EC) No 657/95 established the portion of the second tranche of each of the quotas concerned reserved for traditional and other importers and the conditions and methods for participating in the allocation of the quantities available; whereas importers have lodged applications for import licences with the competent national authorities between 30 March 1995 and 18 April 1995 at 5 p.m., Brussels time, on 18 April, in accordance with Article 3 of Regulation (EC) No 657/95;

Whereas the Commission has received from the Member States, under Article 5 of Regulation (EC) No 657/95, particulars of the numbers and aggregate volume of import licence applications submitted and the total volume imported by traditional importers in 1991 and 1992, the reference years;

Whereas the Commission is now able, on the basis of that information, to establish uniform quantitative criteria by which the competent national authorities may satisfy licence applications submitted by importers in the Member States for the second tranche of the 1995 quantitative quotas;

Whereas examination of the figures supplied by Member States shows that the aggregate volume of applications submitted by traditional importers for the products listed

in Annex I to this Regulation exceeds the portion of the quota set aside for them; whereas the applications must therefore be met by applying the uniform rate of reduction shown in Annex I to the average, expressed in value or volume terms, of each importer's imports over the reference period;

Whereas examination of the figures supplied by Member States shows that the total applications submitted by traditional importers for the product listed in Annex II to this Regulation amount to less than the portion of the quota set aside for them; whereas those applications should therefore be met in full;

Whereas examination of the figures supplied by Member States shows that the aggregate volume of applications submitted by non-traditional importers for the products listed in Annex III to this Regulation exceeds the portion of the quota set aside for them; whereas the applications must therefore be met by applying the uniform rate of reduction shown in Annex III to the amounts requested by each importer, as limited by Regulation (EC) No 657/95,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

In response to licence applications in respect of the products listed in Annex I duly submitted by traditional importers, the competent national authorities shall allocate each importer a quantity or value equal to his average imports for 1991 and 1992 adjusted by the rate of reduction specified in the said Annex for each quota.

Where the use of this quantitative criterion would entail allocating an amount greater than that applied for, the quantity or value allocated shall be limited to that specified in the application.

Article 2

Licence applications in respect of the product in Annex II duly submitted by traditional importers shall be met in full by the competent national authorities.

⁽¹⁾ OJ No L 66, 10. 3. 1994, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 69, 29. 3. 1995, p. 13.

Article 3

In response to licence applications in respect of the products listed in Annex III duly submitted by non-traditional importers, the competent national authorities shall allocate each importer a quantity or value equal to the amount requested within the limits set by Regulation (EC)

No 657/95, adjusted by the rate of reduction specified in the said Annex for each quota.

Article 4

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 May 1995.

For the Commission

Leon BRITTAN

Vice-President

ANNEX I

Rate of reduction applicable to the average of imports in 1991 and 1992 (traditional importers)

Description of products	HS/CN code	Rate of reduction
Footwear falling within HS/CN codes	ex 6402 99 ⁽¹⁾	– 64,17 %
	6403 51 6403 59	– 71,37 %
	ex 6403 91 ⁽¹⁾ ex 6403 99 ⁽¹⁾	– 83,03 %
	ex 6404 11 ⁽¹⁾	– 72,93 %
	6404 19 10	– 73,99 %
Tableware, kitchenware of porcelain or china	6911 10	– 64,54 %
Ceramic tableware, kitchenware, other than of porcelain or china	6912 00	– 64,92 %
Glassware of a kind used for table, kitchen, toilet, etc.	7013	– 46,00 %
Radio-broadcast receivers falling within HS/CN code	8527 21	– 65,15 %
Toys falling within HS/CN codes	9503 41	– 60,041 %
	9503 49	– 44,291 %
	9503 90	– 60,574 %

⁽¹⁾ Excluding :

- (a) footwear which is designed for a sporting activity and has, or has provision for the attachment of spikes, sprigs, stops, clips, bars or the like, with a non-injected sole ;
- (b) footwear involving special technology : shoes which have a cif price per pair of not less than ECU 9 for use in sporting activities, with a single or multi-layer moulded sole, not injected, manufactured from synthetic materials specially designed to absorb the impact of vertical or lateral movements and with technical features such as hermetic pads containing gas or fluid, mechanical components which absorb or neutralize impact or materials such as low-density polymers.

ANNEX II

Products in respect of which import applications can be met in full (traditional importers)

Description of products	HS/CN code
Radio-broadcast receivers falling within HS/CN code	8527 29

ANNEX III

Rate of reduction applicable to the volume/value requested within the limits of the maximum amounts fixed by Regulation (EC) No 657/95 (non-traditional importers)

Description of products	HS/CN code	Rate of reduction
Footwear falling within HS/CN codes	ex 6402 99 ⁽¹⁾	– 45,84 %
	ex 6403 91 ⁽¹⁾ ex 6403 99 ⁽¹⁾	– 82,54 %
	ex 6404 11 ⁽¹⁾	– 74,27 %
	6404 19 10	– 50,51 %
Tableware, kitchenware of porcelain or china	6911 10	– 60,25 %
Ceramic tableware, kitchenware, other than of porcelain or china	6912 00	– 69,08 %
Glassware of a kind used for table, kitchen, toilet, etc.	7013	– 74,30 %
Radio-broadcast receivers falling within HS/CN code	8527 21	– 95,37 %
Toys falling within HS/CN codes	9503 41	– 68,58 %
	9503 49	– 79,31 %
	9503 90	– 22,11 %

⁽¹⁾ Excluding :

- (a) footwear which is designed for a sporting activity and has, or has provision for the attachment of spikes, sprigs, stops, clips, bars or the like, with a non-injected sole ;
- (b) footwear involving special technology : shoes which have a cif price per pair of not less than ECU 9 for use in sporting activities, with a single or multi-layer moulded sole, not injected, manufactured from synthetic materials specially designed to absorb the impact of vertical or lateral movements and with technical features such as hermetic pads containing gas or fluid, mechanical components which absorb or neutralize impact or materials such as low-density polymers.

COMMISSION REGULATION (EC) No 1094/95

of 15 May 1995

amending Regulation (EEC) No 210/69 on communications between Member States and the Commission with regard to milk and milk products and Regulation (EEC) No 2729/81 laying down special rules implementing the system of import and export licences and the advance fixing of refunds in respect of milk and milk products with regard to certain transitional measures relating to the implementation of the Uruguay Round Agreement on Agriculture

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 3290/94 of 22 December 1994 on the adjustments and transitional arrangements required in the agriculture sector in order to implement the agreements concluded during the Uruguay Round of multilateral trade negotiations⁽¹⁾, and in particular Article 3 (1) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products⁽²⁾, as last amended by the Act of Accession of Austria, Finland and Sweden and by Regulation (EC) No 3290/94, and in particular Articles 13 (3) and 17 (4) and 28 thereof,

Whereas Commission Regulation (EC) No 974/95 of 28 April 1995 concerning certain transitional measures relating to the implementation of the Uruguay Round Agreement on Agriculture⁽³⁾ contains provisions intended to ensure a smooth transition between the arrangements applicable before the entry into force of the abovementioned Agreement and those applicable thereafter, and provides in particular for the issue of export licences for quantities corresponding to the quantities normally disposed of during the period in question;

Whereas, for the purposes of managing the quantities in question, it should be stipulated that the information referred to in the first and third paragraphs of Article 6 of Commission Regulation (EEC) No 210/69 of 31 January 1969 on communications between Member States and the Commission with regard to milk and milk products⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 301/90⁽⁵⁾, is to be notified separately;

Whereas, for applications for transitional licences submitted before 1 July 1995, provisions should be adopted to ensure that the quantities concerned are respected and Commission Regulation (EEC) No 2729/81

of 14 September 1981 laying down special rules implementing the system of import and export licences and the advance fixing of refunds in respect of milk and milk products⁽⁶⁾, as last amended by Regulation (EC) No 3337/94⁽⁷⁾, should be amended accordingly;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The following paragraph is hereby added to Article 6 of Regulation (EEC) No 210/69:

'1a. Member States shall notify the Commission, in accordance with the first and third subparagraphs of paragraph 1, of the quantities covered by applications for licences as referred to in Article 1 (1) of Commission Regulation (EC) No 974/95^(*).

(*) OJ No L 97, 29. 4. 1995, p. 66.'

Article 2

The following Article is hereby inserted in Regulation (EEC) No 2729/81:

Article 10a

1. Licences as referred to in Article 1 (1) of Commission Regulation (EC) No 974/95^(*) for all products listed in Article 1 of Regulation (EEC) No 804/68 shall entail advance fixing of the refund.

2. Article 10 shall apply to applications for licences as referred to in paragraph 1.

3. Under invitations to tender issued by agencies referred to in the Annex to Regulation (EEC) No 2730/81, licences as referred to in paragraph 1 shall only be issued to applicants fulfilling the conditions laid down in Article 44 (6) of Regulation (EEC) No

(1) OJ No L 349, 31. 12. 1994, p. 105.

(2) OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

(3) OJ No L 97, 29. 4. 1995, p. 66.

(4) OJ No L 28, 5. 2. 1969, p. 1.

(5) OJ No L 32, 3. 2. 1990, p. 14.

(6) OJ No L 272, 26. 9. 1981, p. 19.

(7) OJ No L 350, 23. 12. 1994, p. 66.

3719/88 where they furnish the agencies with proof by 15 June 1995 at the latest that their tenders have been accepted. In all other cases, licences may only be issued from 1 July 1995.

4. The security for licences as referred to in paragraph 1, per 100 kg net of product, shall be:

- ECU 6 for products covered by CN codes 0401, 0403 and 0405,
- ECU 27 for products covered by CN code 0406,
- ECU 12 for other products.

5. Should advance fixing of the refund be suspended, the Commission may decide to apply a reduction coefficient to quantities applied for. Where a coefficient of less than 0,8 is applied to the quantities applied for, applicants may, within three working

days of publication of the decision fixing the coefficient, request the cancellation of their licence applications. In such cases, the security referred to in paragraph 3 shall be released and the competent authority shall immediately notify the Commission of the quantities covered by cancelled applications.

6. In other cases, other measures may be adopted in accordance with the procedure laid down in Article 30 of Regulation (EEC) No 804/68 (*).

(*) OJ No L 97, 29. 4. 1995, p. 66.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 May 1995.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EC) No 1095/95
of 15 May 1995

opening an invitation to tender for the fixing of an aid for the private storage in Ireland of carcasses and half-carcasses derived from young ovines (hoggets) more than twelve months old

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Article 1

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3013/89 of 25 September 1989 on the common organization of the market in sheepmeat and goatmeat⁽¹⁾, as last amended by the Act of Accession of Austria, Finland and Sweden and by Regulation (EC) No 3290/94⁽²⁾, and in particular Article 7 (2) thereof,

An invitation to tender is hereby opened in Ireland for an aid to private storage for carcasses and half-carcasses derived from young ovines more than twelve months old (hoggets).

Subject to the provisions of Regulation (EEC) No 3447/90 tenders may be submitted to the intervention agencies of the Member States concerned.

Whereas Commission Regulation (EEC) No 3446/90 of 27 November 1990 laying down detailed rules for granting private storage aid for sheepmeat and goatmeat⁽³⁾, as last amended by Regulation (EC) No 3533/93⁽⁴⁾, lays down in particular detailed rules on invitations to tender ;

Article 2

Whereas Commission Regulation (EEC) No 3447/90 of 28 November 1990 on special conditions for the granting of private storage aid for sheepmeat and goatmeat⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EC) No 879/95⁽⁶⁾, lays down in particular the minimum quantities in respect of which a tender may be submitted ;

By derogation from the provisions of Article 2 (2) and of Article 3 (3a) and (4a) of Regulation (EEC) No 3446/90 :

— private storage aid may be granted only for carcasses of young ovines (hoggets) more than twelve months old and cuts thereof, produced in accordance with Article 3 (1) (A) (a) to (e) of Council Directive 64/433/EEC⁽⁷⁾, of sound and fair merchantable quality coming from animals raised in the Community for at least the previous two months and slaughtered not more than ten days before the date on which the products are placed in storage as referred to in Article 4 (3) of Regulation (EEC) No 3446/90,

— the declaration and the obligations provided for in Article 3 of this Regulation are referring to the above-mentioned product.

Whereas the application of Article 7 (2) of Regulation (EEC) No 3013/89 may result in the opening of invitations to tender for private storage aid ; whereas, in view of the market situation in the Community, it has been judged opportune to initiate such a procedure ;

Article 3

Whereas that Article provides for the application of these measures on the basis of the situation of each quotation zone ; whereas it is appropriate to open the tender only in Ireland, taking into account the particularly difficult market situation in this Member State for one type of product corresponding to carcasses derived from animals at least twelve months old ; whereas it is therefore necessary, for that reason, to derogate from the provisions of Article 2 (2) of Regulation (EEC) No 3446/90 ;

Tenders must be submitted not later than 2 p.m. on 17 May 1995 to the relevant intervention agency.

Whereas the Management Committee for Sheep and Veal has not delivered an opinion within the time limit set by its chairman,

Article 4

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

⁽¹⁾ OJ No L 289, 7. 10. 1989, p. 1.
⁽²⁾ OJ No L 349, 31. 12. 1994, p. 105.
⁽³⁾ OJ No L 333, 30. 11. 1990, p. 39.
⁽⁴⁾ OJ No L 321, 23. 12. 1993, p. 9.
⁽⁵⁾ OJ No L 333, 30. 11. 1990, p. 46.
⁽⁶⁾ OJ No L 91, 22. 4. 1995, p. 2.

⁽⁷⁾ OJ No 121, 29. 7. 1964, p. 2012/64.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 May 1995.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EC) No 1096/95

of 15 May 1995

determining the percentage of quantities covered by applications for advance fixing of refunds on beef and veal which may be accepted

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 424/95 ⁽²⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 885/68 of 28 June 1968 laying down general rules for granting export refunds on beef and veal and criteria for fixing the amount of such refunds ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 427/77 ⁽⁴⁾, and in particular the first subparagraph of Article 5 ⁽⁴⁾ thereof,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 2377/80 of 4 September 1980 on special detailed rules for the application of the system of import and export licences in the beef and veal sector ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1084/94 ⁽⁶⁾, and in particular Article 8a ⁽²⁾ thereof,

Whereas Regulation (EEC) No 2377/80 provides for measures to ensure compliance with the limit on quantities covered by advance-fixing certificates valid beyond 30

June 1995 pursuant to Commission Regulation (EC) No 974/95 on certain transitional measures required to implement the Uruguay Round Agricultural Agreement ⁽⁷⁾;

Whereas the quantity covered by applications for the advance fixing of refunds submitted on 9, 10 and 11 May 1995 is greater than that normally disposed of and whereas the percentage of the quantities requested which may be accepted should therefore be fixed pursuant to Regulation (EC) No 974/95,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Applications for advance fixing of refunds submitted pursuant to Article 1 of Regulation (EC) No 974/95 on 9, 10 and 11 May 1995 shall be accepted in respect of 76,84 % of the quantities requested.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 May 1995.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 May 1995.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ No L 45, 1. 3. 1995, p. 2.

⁽³⁾ OJ No L 156, 4. 7. 1968, p. 2.

⁽⁴⁾ OJ No L 61, 5. 3. 1977, p. 16.

⁽⁵⁾ OJ No L 241, 13. 9. 1980, p. 5.

⁽⁶⁾ OJ No L 120, 11. 5. 1994, p. 30.

⁽⁷⁾ OJ No L 97, 29. 4. 1995, p. 66.

COMMISSION REGULATION (EC) No 1097/95

of 15 May 1995

altering the export refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 283/95 ⁽²⁾, and in particular the second subparagraph of Article 19 (4) thereof,

Whereas the refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state were fixed by Commission Regulation (EC) No 994/95 ⁽³⁾, as amended by Regulation (EC) No 1038/95 ⁽⁴⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EC) No 994/95 to the information known to the Commission that the export refunds at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto;

Whereas the representative market rates defined in Article 1 of Council Regulation (EEC) No 3813/92 ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EC) No 150/95 ⁽⁶⁾, are used to

convert amounts expressed in third country currencies and are used as the basis for determining the agricultural conversion rates of the Member States' currencies; whereas detailed rules on the application and determination of these conversions were set by Commission Regulation (EEC) No 1068/93 ⁽⁷⁾, as last amended by Regulation (EC) No 157/95 ⁽⁸⁾,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The export refunds on the products listed in Article 1 (1) (a) of Regulation (EEC) No 1785/81, undenatured and exported in the natural state, as fixed in the Annex to amended Regulation (EC) No 994/95 are hereby altered to the amounts shown in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 May 1995.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 May 1995.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 34, 14. 2. 1995, p. 3.

⁽³⁾ OJ No L 101, 4. 5. 1995, p. 12.

⁽⁴⁾ OJ No L 106, 11. 5. 1995, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 22, 31. 1. 1995, p. 1.

⁽⁷⁾ OJ No L 108, 1. 5. 1993, p. 106.

⁽⁸⁾ OJ No L 24, 1. 2. 1995, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 15 May 1995 altering the export refunds on white sugar and raw sugar exported in its unaltered state

Product code	Amount of refund ⁽³⁾
	— ECU/100 kg —
1701 11 90 100	40,47 ⁽¹⁾
1701 11 90 910	38,65 ⁽¹⁾
1701 11 90 950	⁽²⁾
1701 12 90 100	40,47 ⁽¹⁾
1701 12 90 910	38,65 ⁽¹⁾
1701 12 90 950	⁽²⁾
	— ECU/1 % of sucrose × 100 kg —
1701 91 00 000	0,4399
	— ECU/100 kg —
1701 99 10 100	43,99
1701 99 10 910	42,46
1701 99 10 950	42,46
	— ECU/1 % of sucrose × 100 kg —
1701 99 90 100	0,4399

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the refund applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 5 (3) of Regulation (EEC) No 766/68.

⁽²⁾ Fixing suspended by Commission Regulation (EEC) No 2689/85 (OJ No L 255, 26. 9. 1985, p. 12), as amended by Regulation (EEC) No 3251/85 (OJ No L 309, 21. 11. 1985, p. 14).

⁽³⁾ Refunds on exports to the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) may be granted only where the conditions laid down in Regulation (EEC) No 990/93 are observed.

COMMISSION REGULATION (EC) No 1098/95

of 15 May 1995

fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by the Act of Accession of Austria, Finland and Sweden, and in particular Articles 10 (5) and 11 (3) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽²⁾, as last amended by Regulation (EC) No 150/95⁽³⁾,

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Commission Regulation (EC) No 502/95⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, in order to make it possible for the levy arrangements to function normally, the representative market

rate established during the reference period from 12 May 1995, as regards floating currencies, should be used to calculate the levies;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EC) No 502/95 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (1) (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 1766/92 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 May 1995.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 May 1995.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

⁽²⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 22, 31. 1. 1995, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 50, 7. 3. 1995, p. 15.

ANNEX

to the Commission Regulation of 15 May 1995 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

(ECU/tonne)

CN code	Third countries ⁽⁸⁾
0709 90 60	109,31 ⁽²⁾ ⁽³⁾
0712 90 19	109,31 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1001 10 00	56,95 ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽¹¹⁾
1001 90 91	101,70
1001 90 99	101,70 ⁽²⁾ ⁽¹¹⁾
1002 00 00	141,77 ⁽⁶⁾
1003 00 10	105,26
1003 00 90	105,26 ⁽²⁾
1004 00 00	104,41
1005 10 90	109,31 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	109,31 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	112,47 ⁽⁴⁾
1008 10 00	55,38 ⁽²⁾
1008 20 00	59,65 ⁽⁴⁾ ⁽²⁾
1008 30 00	0 ⁽²⁾
1008 90 10	⁽⁷⁾
1008 90 90	0
1101 00 11	187,97 ⁽²⁾
1101 00 15	187,97 ⁽²⁾
1101 00 90	187,97 ⁽²⁾
1102 10 00	244,06
1103 11 10	129,77
1103 11 90	215,56
1107 10 11	194,17
1107 10 19	148,40
1107 10 91	200,50 ⁽¹⁰⁾
1107 10 99	153,14 ⁽²⁾
1107 20 00	176,29 ⁽¹⁰⁾

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,7245/tonne.

⁽²⁾ In accordance with Regulation (EEC) No 715/90 the levies are not applied to products imported directly into the French overseas departments, originating in the African, Caribbean and Pacific States.

⁽³⁾ Where maize originating in the ACP is imported into the Community the levy is reduced by ECU 2,186/tonne.

⁽⁴⁾ Where millet and sorghum originating in the ACP is imported into the Community the levy is applied in accordance with Regulation (EEC) No 715/90.

⁽⁵⁾ Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,7245/tonne.

⁽⁶⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 (OJ No L 142, 9. 6. 1977, p. 10), as last amended by Regulation (EEC) No 1902/92 (OJ No L 192, 11. 7. 1992, p. 3), and Commission Regulation (EEC) No 2622/71 (OJ No L 271, 10. 12. 1971, p. 22), as amended by Regulation (EEC) No 560/91 (OJ No L 62, 8. 3. 1991, p. 26).

⁽⁷⁾ The levy applicable to rye shall be charged on imports of the product falling within CN code 1008 90 10 (triticale).

⁽⁸⁾ No levy applies to OCT originating products according to Article 101 (1) of Decision 91/482/EEC.

⁽⁹⁾ Products falling within this code, imported from Poland or Hungary under the Agreements concluded between those countries and the Community and under the Interim Agreement between the Czech Republic, the Slovak Republic, Bulgaria and Romania and the Community and in respect of which EUR.1 certificates issued in accordance with amended Regulation (EC) No 121/94 or amended Regulation (EC) No 335/94 have been presented, are subject to the levies set out in the Annex to that Regulation.

⁽¹⁰⁾ In accordance with Council Regulation (EEC) No 1180/77 this levy is reduced by ECU 6,569 per tonne for products originating in Turkey.

⁽¹¹⁾ The levy for the products falling within this code in accordance with Regulation (EC) No 774/94 is restricted under the conditions of this Regulation.

COMMISSION REGULATION (EC) No 1099/95
of 15 May 1995
fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 283/95 ⁽²⁾, and in particular Article 16 (8) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EC) No 150/95 ⁽⁴⁾, and in particular Article 5 thereof,

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Commission Regulation (EC) No 1957/94 ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1080/95 ⁽⁶⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Commission Regulation (EC) No 1957/94 to

the information known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto;

Whereas, in order to make it possible for the levy arrangements to function normally, the representative market rate established during the reference period from 12 May 1995, as regards floating currencies, should be used to calculate the levies,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies referred to in Article 16 (1) of Regulation (EEC) No 1785/81 shall be, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 May 1995.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 May 1995.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 34, 14. 2. 1995, p. 3.

⁽³⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 22, 31. 1. 1995, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 198, 30. 7. 1994, p. 88.

⁽⁶⁾ OJ No L 108, 13. 5. 1995, p. 66.

ANNEX

to the Commission Regulation of 15 May 1995 fixing the import levies on white sugar and raw sugar

(ECU/100 kg)

CN code	Levy ⁽¹⁾
1701 11 10	39,10 ⁽¹⁾
1701 11 90	39,10 ⁽¹⁾
1701 12 10	39,10 ⁽¹⁾
1701 12 90	39,10 ⁽¹⁾
1701 91 00	46,83
1701 99 10	46,83
1701 99 90	46,83 ⁽²⁾

⁽¹⁾ The levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 or 3 of Commission Regulation (EEC) No 837/68 (OJ No L 151, 30. 6. 1968, p. 42), as last amended by Regulation (EEC) No 1428/78 (OJ No L 171, 28. 6. 1978, p. 34).

⁽²⁾ In accordance with Article 16 (2) of Regulation (EEC) No 1785/81 this amount is also applicable to sugar obtained from white and raw sugar containing added substances other than flavouring or colouring matter.

⁽³⁾ No import levy applies to OCT originating products according to Article 101 (1) of Decision 91/482/EEC.

COMMISSION REGULATION (EC) No 1100/95

of 15 May 1995

altering the basic amount of the import levies on syrups and certain other products in the sugar sector

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 283/95 ⁽²⁾, and in particular Article 16 (8) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EC) No 150/95 ⁽⁴⁾, and in particular Article 5 thereof,

Whereas the import levies on syrups and certain other sugar products were fixed by Commission Regulation (EC) No 960/95 ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1081/95 ⁽⁶⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EC) No 960/95 to the information known to the Commission that the basic amount of

the levy on syrups and certain other sugar products at present in force should be altered;

Whereas, in order to make it possible for the levy arrangements to function normally, the representative market rate established during the reference period from 12 May 1995, as regards floating currencies, should be used to calculate the levies,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The basic amounts of the import levy on the products listed in Article 1 (1) (d) of Regulation (EEC) No 1785/81, as fixed in the Annex to amended Regulation (EC) No 960/95 are hereby altered to the amounts shown in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 May 1995.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 May 1995.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 34, 14. 2. 1995, p. 3.

⁽³⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 22, 31. 1. 1995, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 97, 29. 4. 1995, p. 30.

⁽⁶⁾ OJ No L 108, 13. 5. 1995, p. 68.

ANNEX

to the Commission Regulation of 15 May 1995 altering the basic amount of the import levy
on syrups and certain other products in the sugar sector

(ECU)

CN code	Basic amount per percentage point of sucrose content and per 100 kg net of the product in question ⁽¹⁾	Amount of levy per 100 kg of dry matter ⁽¹⁾
1702 20 10	0,4683	—
1702 20 90	0,4683	—
1702 30 10	—	59,06
1702 40 10	—	59,06
1702 60 10	—	59,06
1702 60 90 10 ⁽²⁾	—	112,21
1702 60 90 90 ⁽³⁾	0,4683	—
1702 90 30	—	59,06
1702 90 60	0,4683	—
1702 90 71	0,4683	—
1702 90 80	—	112,21
1702 90 99	0,4683	—
2106 90 30	—	59,06
2106 90 59	0,4683	—

⁽¹⁾ No import levy applies to OCT originating products according to Article 101 (1) of Decision 91/482/EEC.

⁽²⁾ Taric code: Inulin syrup. For the purposes of classification under this subheading, 'Inulin syrup' means the immediate product obtained by hydrolysis of inulin or oligofructoses.

⁽³⁾ Taric code: CN code 1702 60 90, other than inulin syrup.

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COMMISSION

COMMISSION DECISION

of 8 May 1995

establishing, as regards salmonella, additional guarantees for consignments to Finland and Sweden of certain types of eggs intended for human consumption

(95/168/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Directive 92/118/EEC of 17 December 1992 laying down animal health and public health requirements governing trade in and imports into the Community of products not subject to the said requirements laid down in specific Community rules referred to in Annex A (1) to Directive 89/662/EEC and, as regards pathogens, to Directive 90/425/EEC⁽¹⁾, as last amended by the Act of Accession of Austria, Finland and Sweden, and in particular Annex II, Chapter 2, first indent,

Whereas by Decisions 94/968/EC⁽²⁾ and 95/50/EC⁽³⁾, the Commission approved the operational programmes for the control of salmonella presented by Finland and Sweden; whereas these programmes contain specific measures for eggs of laying hens intended for direct human consumption;

Whereas Finland has given an undertaking that packing centres will accept only those eggs which originate from flocks of laying hens subjected to regular salmonella checks; whereas Sweden has provided for salmonella checks on all the flocks of laying hens whose eggs are placed on the market;

Whereas additional guarantees equivalent to those which Finland and Sweden implement under their operational programmes should be established;

Whereas packing centres should therefore provide a guarantee that eggs intended for Finland and Sweden originate from flocks of laying hens which have been subjected to a microbiological test by sampling;

Whereas the rules relating to such microbiological tests by sampling should be drawn up laying down the sampling method, the number of samples to be taken and the microbiological method to be used for examining the samples;

Whereas account should be taken of Council Regulation (EEC) No 1907/90 of 26 June 1990 on certain marketing standards for eggs⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EC) No 3117/94⁽⁵⁾, Commission Regulation (EEC) No 1274/91 of 15 May 1991 introducing detailed rules for implementing Regulation (EEC) No 1907/90 on certain marketing standards for eggs⁽⁶⁾, as last amended by Regulation (EC) No 3239/94⁽⁷⁾, and Council Decision 94/371/EC of 20 June 1994 laying down specific public health conditions for the putting on the market of certain types of eggs⁽⁸⁾;

Whereas Finland and Sweden must apply import requirements for consignments originating from third countries at least as stringent as those laid down in this Decision;

⁽¹⁾ OJ No L 62, 15. 3. 1993, p. 49.

⁽²⁾ OJ No L 371, 31. 12. 1994, p. 36.

⁽³⁾ OJ No L 53, 9. 3. 1995, p. 31.

⁽⁴⁾ OJ No L 173, 6. 7. 1990, p. 5.

⁽⁵⁾ OJ No L 330, 21. 12. 1994, p. 4.

⁽⁶⁾ OJ No L 121, 15. 5. 1991, p. 11.

⁽⁷⁾ OJ No L 338, 28. 12. 1994, p. 48.

⁽⁸⁾ OJ No L 168, 2. 7. 1994, p. 34.

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Veterinary Committee,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

1. For the purposes of this Decision, the definitions given in Regulations (EEC) No 1907/90 and (EEC) No 1274/91 shall apply.

2. However, for the purposes of this Decision, 'eggs' means hen eggs intended for human consumption and falling within the following categories:

- Grade 'A' eggs,
- Grade 'B' eggs.

3. This Decision shall not apply to eggs intended for the production of egg products or delivered to food industry undertakings approved in accordance with Council Directive 89/437/EEC⁽¹⁾, provided that packs containing them are clearly marked to show such destination.

Article 2

1. Packing centres shall provide a guarantee that eggs intended for Finland and Sweden originate from flocks of laying hens which have been subjected to a micro-

biological test by sampling carried out in accordance with the provisions set out in Annex I.

2. For the purposes of the guarantee referred to in paragraph 1, the eggs must be accompanied by a certificate as set out in Annex II.

Article 3

The additional guarantees provided for in this Decision shall not apply to eggs originating in an establishment subject to a programme recognized, in accordance with the procedure laid down in Article 18 of Directive 92/118/EEC, as equivalent to that implemented by Finland and Sweden.

Article 4

This Decision will be reviewed before 31 December 1996. The review will be based on a report, prepared by Finland and Sweden, on the experience gained, to be presented before 30 September 1996.

Article 5

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 8 May 1995.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 212, 22. 7. 1989, p. 87.

*ANNEX I***1. Sampling method**

In the case of hens raised on perches or free-range, composite samples of faeces, each sample consisting of separate samples of fresh faeces, each weighing at least 1 gram, are to be taken at random at a number of points in the building in which the hens are kept or, where such hens have free access to more than one building on a given farm, such samples shall be taken in each group of farm buildings in which the hens are kept.

In the case of laying hens in cages, such samples are to be taken from scrapers or from surface droppings in the pit.

2. Number of samples to be taken

The number of samples must make it possible to detect with 95 % reliability a 5 % presence of salmonella.

3. Microbiological test for the examination of samples

Salmonella must be isolated in accordance with the standard method of the International Organization for Standardization (ISO 6579 : 1993).

4. Sampling frequency

The flock must be sampled within a period of two weeks before the beginning of laying and thereafter at least once every 25 weeks.

ANNEX II

CERTIFICATE

for the consignment to Finland and Sweden of certain types of eggs ⁽¹⁾

Reference No

I. Identification of egg consignment

Quality grading :

Weight category :

Number of units or packs :

Date of minimum durability :

Net weight :

Means of transport :

II. Origin of the eggs

Member State of origin :

Consignor (name and full address) :

.....

Address(es) and approval No(s) of packing centre(s) :

.....

Competent authority :

III. Destination of the eggs

Consignee (name and full address) :

.....

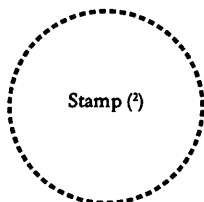
IV. Attestation

I, the undersigned, hereby certify that the eggs described above originate from a flock of laying hens which has been subjected, with negative results, to the provisions laid down in Commission Decision 95/168/EC of 8 May 1995 establishing, as regards salmonella, additional guarantees for consignments to Finland and Sweden of certain types of eggs intended for human consumption.

Done at,

(place)

(date)



.....

(signature of the competent authority ⁽²⁾)

.....

(name in capital letters)

⁽¹⁾ Hen eggs of grades A and B intended for direct human consumption (not intended for the production of egg products and not to be delivered to food industry undertakings approved in accordance with Directive 89/437/EEC).

⁽²⁾ The signature and the stamp must be in a colour different to that of the printing.

CORRIGENDA**Corrigendum to Commission Regulation (EC) No 974/95 of 28 April 1995 on certain transitional measures required to implement the Uruguay Round Agricultural Agreement**

(Official Journal of the European Communities No L 97 of 29 April 1995)

On page 67 in Article 2 the first indent should read as follows :

‘— for the licences applied for from 1 May 1995 for the products for which licences are currently issued, either after a period for consideration or by invitation to tender,’.
